

“CÓMO LEER A MURAKAMI Y OTROS JAPONESES”

Imparte: Cristina Rascón Castro.

Escritora mexicana. Traductora de poesía japonesa
Miembro del Sistema Nacional de Creadores de arte.

Objetivos:

1) Comprender la narrativa contemporánea de Japón desde su propio canon, analizando los clásicos de la literatura japonesa, su estética y sus referencias, así como la evolución de sus estilos a través del tiempo.

2) Producir algunos textos narrativos siguiendo los estilos de novela del yo, clásicos shintoístas, etc.

Temas de apreciación: clásicos japoneses, rasgos de sintoísmo y budismo en la forma de narrar, novela del yo, geishas, samuráis, cuento y relato japonés, novela moderna y contemporánea.

Metodología:

Se analizan obras japonesas desde su canon literario. Lectura y comparación de novela contemporánea con las referencias culturales y estéticas de la literatura clásica japonesa. Se experimenta la creación de algunos textos de narrativa con técnicas japonesas tanto tradicionales como contemporáneas.

Duración: 10 a 12 horas, flexible según necesidades de la institución.

Materiales de apoyo:

- Exposición con power point
- Uso de material audiovisual
- Apuntes de técnicas japonesas
- Manual de lecturas.
- Bibliografía recomendada.

T E M A R I O

Religiones y narrativa más antigua

- Shintoísmo: El Kojiki (origen del mundo y de Japón, incesto, los dioses)
- Budismo: conceptos básicos

La narrativa de la Edad Media

- Período Heian (794-1192): Genji Monogatari (la primera novela del mundo) de M. Shikibu y el Libro de la almohada de S. Shonagon
- Trama literaria japonesa (no aristotélica)

Teatro tradicional japonés (texto y video)

- Teatro Nō (1300-1500): Zeami
- Kabuki (siglo XVI y actualidad)

Dos conceptos clave la cultura japonesa (construcción de personajes):

- Geishas: Golden, Dalby, sexo y entretenimiento en Japón, hostess, prostitución, etc.
- Samuráis: Musashi, El libro de los cinco anillos, El arte de la paz.

Modernidad : El período Meiji (1868-1912)

- Narrativa de M. Ogai (tratamiento de la sexualidad)
- Narrativa de N. Soseki (técnica de la novela del Yo)

Siglo XX y posguerra

- Novelas de Y. Mishima, Y. Kawabata y O. Kenzaburo,

Técnicas de cuento y relato en Japón

- Kawabata, Mishima, y otros del período Showa (1929-1984)

Narrativa contemporánea

Análisis de novelas contemporáneas en base a su relación con la historia del canon japonés en poesía y narrativa.

- Novelas de B. Yoshimoto Kitchen, NP.
- Novelas de Ryu Murakami: Azul casi transparente.
- Novelas de H. Murakami: Crónica del pájaro que da cuerda al mundo, Sputnik mi amor, Tokio blues, Kafka en la orilla, entre otras.

BIBLIOGRAFÍA

(Lista tentativa, se manejan fragmentos en fotocopias pero se recomienda leer las obras completas para mejor aprovechamiento del curso)

- “El Kojiki y otros textos”. Volumen 10 de los Clásicos de la Literatura (segundo nivel). Fernández Editores, S.A. México.
- Allison, Anne: “Nightwork: sexuality, pleasure, and corporate masculinity in a Tokyo hostess club”, The University of Chicago Press, 1994.
- Cossío Cossío, Óscar: La tensión espiritual del teatro Ní. Textos de Difusión Cultural UNAM. El Estudio. México, DF, 2001.
- Gessel y Matsumoto: “The showa anthology: modern Japanese short stories (1929-1984)”, Kodansha, 1985.
- Golden, Arthur: “Memorias de una Geisha”. Alfaguara, 1999; Suma de Letras, 2001.
- Kawabata, Yasunari: “La casa de las bellas durmientes”. Luis de Caralt, 1989 (primera edición, 1978).
- Kawabata, Yasunari: “País de nieve”. Zeus, 1961; Gráficas Condal, 1969; Planeta, 1982; Emecé, 2003.
- Keene, Donald: “Noh: The classical theatre of Japan”. Kodansha International. Distributed in the U.S.A. by Harper & Row, New York; Rev. paperback edition (1973).
- Mishima, Yukio: “El pabellón de oro”. Colección “Biblioteca de bolsillo” de Seix-Barral, 1996.
- Mishima, Yukio: “La perla y otros cuentos”. Siruela, 1987.
- Miyamoto, Musashi: “El libro de los cinco anillos: la estrategia del guerrero”. Saga Ediciones 2005.
- Mori, Ogai: “Vita Sexualis - El aprendizaje de Shizu”. Trotta, 2001.
- Murakami, Haruki: “After the quake”, Knopf, 2002.
- Murakami, Haruki: “Crónica del pájaro que da cuerda al mundo”. Tusquets, 2001.
- Murakami, Haruki: “Kafka en la orilla”, Tusquets, 2006.
- Murakami, Haruki: “Sputnik, mi amor”. Tusquets México 2006.
- Murakami, Haruki: “Tokio Blues Norwegian Wood”. Tusquets, 2005.
- Murakami, Ryu: “Azul casi transparente”, Anagrama, 1997.
- Natsume, Soseki: “Yo, el gato”. Trotta, 1999 / UNESCO, 1999.
- Ie, Kenzaburo: “Una cuestión personal”. Anagrama, 1995
- Secretos de alcoba de las geishas: el arte japonés del sexo, Océano Ámbar, SA, 2006.
- Shikibu, Murasaki, La historia de Genji. Traducción Jordi Fibla. Ediciones Atalanta, España, 2005.
- Shikibu, Murasaki, La novela de Genji. Traducción Xavier Roca-Ferrer. Ediciones Destino, España, 2005.
- Shikibu, Murasaki: “Genji Monogatari”. Editorial J. de Olañeta, España, 1992.
- Shonagon, Sei: “El libro de la almohada”. Adriana Hidalgo, 2001.
- Ueshiba, Morihei: “The art of peace”, Shambala 1992.
- Yoshikawa, Eiji: “Musashi”, Kodansha, 1981.
- Yoshimoto, Banana: “Kitchen”. Tusquets, 1991/2002.
- Yoshimoto, Banana: “N.P”, Tusquets, 1994.